

## Die Lagerordnung

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche und Aharon

2 אִישׁ עַל־דָּגְלוֹ בְּאֵתֶת לְבַיִת אֲבֹתָם יַחְנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
Ein jeder bei seinem Banner, bei den Zeichen des Hauses seines Vaters  
werden sich lagern die Kinder Israels

מִנֶּגֶד סָבִיב לְאֹהֶל־מוֹעֵד יַחְנוּ:  
in Gegenwart neben ringsum das Zelt der Offenbarung  
werden sie sich lagern

3 וְהַחֲנִיִּים קְדָמָה מִזְרָחָה דָּגְלֵי מַחֲנֵה יְהוּדָה לְצַבְאוֹתָם  
Und die sich Lagernden östlich, im Osten, ein Banner des Lager Jehuda  
von ihren Heerscharen

וְנָשִׂיא לְבְנֵי יְהוּדָה נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב:  
und das Familienoberhaupt der Söhne Jehudas: Nachschon,  
Sohn Amminadab

4 וְצַבָּאוֹ וּפְקָדֵיהֶם אַרְבַּעַת וּשְׁבַעִים אֶלֶף וּשְׁשׁ מֵאוֹת:  
Und seine Heerschar, ihre Gemusterten 74.600

5 וְהַחֲנִיִּים עָלָיו מִטֵּה יִשָּׁשְׁכָר  
Und die Lagernden neben ihm, der Stamm Jissaschar

וְנָשִׂיא לְבְנֵי יִשָּׁשְׁכָר נֵתַנְאֵל בֶּן־צוּעָר:  
und das Familienoberhaupt der Söhne Jissachars: Netaneel,  
Sohn des Zuar

6 וְצַבָּאוֹ וּפְקָדָיו אַרְבַּעַת וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת:  
Und seine Heerschar, seine Gemusterten 54.400

7 מִטֵּה זְבוּלֹן וְנָשִׂיא לְבְנֵי זְבוּלֹן אֵלִיאָב בֶּן־חֶלֶן:  
Der Stamm Sebulon, und das Familienoberhaupt der Söhne Sebulon,  
Eliab, Sohn Chelon

8 וְצַבָּאוֹ וּפְקָדָיו שְׁבַעַת וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת:  
Und sein Heer, seine Gemusterten 57.400

9 כָּל־הַפְּקָדִים לְמַחֲנֵה יְהוּדָה מֵאֵת אֶלֶף וּשְׁמֹנִים אֶלֶף וּשְׁשֵׁת־אַלְפִים  
 Alle Gemusterten des Lagers Jehuda  
 וְאַרְבַּע־מֵאוֹת לְצַבָּאתָם רֵאשֹׁנָה יִסְעוּ:  
 186.400 in bezug auf ihre Heerscharen,  
 zuerst werden sie aufbrechen

10 דָּגַל מַחֲנֵה רְאוּבֵן תִּימְנָה לְצַבָּאתָם  
 Das Banner des Lagers Reuben, nach Süden in bezug auf ihre Heerscharen  
 וְנָשִׂיא לְבְנֵי רְאוּבֵן אֶלִיָּצוּר בֶּן־שְׂדִיאוּר:  
 und das Familienoberhaupt der Söhne Reubens: Elisur, Sohn des Schedeur

11 וּצְבָאוֹ וּפְקָדָיו שְׁשָׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:  
 Seine Heerschar seiner Gemusterten 46.500

12 וְהַחֹנָם עָלָיו מִטָּה שְׁמֹעוֹן  
 Die Lagernden neben ihm, der Stamm Schimeon,  
 וְנָשִׂיא לְבְנֵי שְׁמֹעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן־צוּרִי־שָׁדַי:  
 das Familienoberhaupt Schelumiel, Sohn des Zuri-Schaddai

13 וּצְבָאוֹ וּפְקָדֵיהֶם תְּשַׁעַה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת:  
 Seine Heerschar ihrer Gemusterten 59.300

14 וּמִטָּה גָּד וְנָשִׂיא לְבְנֵי גָד אֶלְיָסָף בֶּן־רְעוּאֵל:  
 Und der Stamm Gad, das Familienoberhaupt der Söhne Gads,  
 Eljasaf, Sohn Reuels

15 וּצְבָאוֹ וּפְקָדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וּשְׁשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים:  
 Seine Heerschar, ihre Gemusterten 45.650

16 כָּל־הַפְּקָדִים לְמַחֲנֵה רְאוּבֵן מֵאֵת אֶלֶף וְאַחַד וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף  
 Alle Gemusterten in bezug auf das Lager Reuen  
 וְאַרְבַּע־מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים לְצַבָּאתָם וּשְׁנַיִם יִסְעוּ:  
 151.450 in bezug auf ihre Heerschar, als zweite werden sie aufbrechen

17 וַיִּנְסַע אֹהֶל־מוֹעֵד מַחֲנֵה הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ הַמַּחֲנֵה  
 Und das Offenbarungzelt bricht auf, das Lager der Leviten inmitten der Lager  
 כַּאֲשֶׁר יַחֲנוּ כֵן יִסְעוּ אִישׁ עַל־יָדוֹ לְדַגְלֵיהֶם:  
 wie sie lagern werden, so werden sie aufbrechen  
 auf seiner Seite in bezug auf ihre Banner

18 דָּגַל מַחֲנֵה אֶפְרַיִם לְצַבְאוֹתָם יָמָּה

Das Banner des Lagers Ephraim in bezug auf ihre Heerscharen  
nach Westen

וְנָשִׂיא לְבְנֵי אֶפְרַיִם אֱלִישַׁמָּה בֶּן־עַמִּיהוּד :

und das Familienoberhaupt der Söhne Ephraims Elischama,  
Sohn des Ammihud

19 וְצָבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבַּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת :

Seine Heerschar, ihre Gemusterten 40.500

20 וְעָלָיו מִטָּה מְנַשֶּׁה

und neben ihm der Stamm Menasche,

וְנָשִׂיא לְבְנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן־פְּדָהצֹר :

und das Familienoberhaupt der Söhne Menasches  
Gamliel, Sohn des Pedasur

21 וְצָבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמֵאוֹתָיִם :

Seine Heerschar, ihre Gemusterten 32.200

22 וּמִטָּה בִּנְיָמִן

Und der Stamm Benjamin,

וְנָשִׂיא לְבְנֵי בִּנְיָמִן אַבִּידָן בֶּן־גִּדְעוֹנִי :

und das Familienoberhaupt der Söhne Binjamins,  
Abidan, Sohn des Gideoni

23 וְצָבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם תְּמֹנֶשֶׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת :

Seine Heerschar, ihre Gemusterten 35.400

24 כָּל־הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה אֶפְרַיִם מֵאֵת אֶלֶף וּשְׁמֹנֶת־אֲלָפִים וּמֵאָה לְצַבְאוֹתָם

Alle Gemusterten in bezug auf das Lager Ephraim 108.100

in bezug auf ihre Heerscharen

וּשְׁלֹשִׁים יִסְעוּ :

als dritte werden sie aufbrechen

25 דָּגַל מַחֲנֵה דָן צָפֹנָה לְצַבְאוֹתָם

Das Banner des Lagers Dan, nach Norden in bezug ihrer Heerscharen

וְנָשִׂיא לְבְנֵי דָן אַחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדָּי :

und das Familienoberhaupt: Achieser, Sohn des Ammischaddai

26 וְצָבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וּשְׁשִׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת :

Seine Heerschar, ihre Gemusterten 62.700

27 וְהַחֲנִים עָלָיו מִטַּה אֲשֶׁר

Und die Lagernden neben ihm der Stamm Ascher,

וְנָשִׂיא לְבְנֵי אֲשֶׁר פְּנִיעִיאל בֶּן־עֶכְרָן:

und das Familienoberhaupt der Söhne Aschers Pagiel,  
Sohn des Achran

28 וַצָּבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם אֶחָד וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:

Seine Heerschar, ihre Gemusterten 41.500

29 וּמִטַּה נַפְתָּלִי וְנָשִׂיא לְבְנֵי נַפְתָּלִי אַחִירָע בֶּן־עֵינָן:

Und der Stamm Naftali, das Familienoberhaupt der Söhne Naftalis

Achira, Sohn des Enan

30 וַצָּבָאוּ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת:

Seine Heerschar, ihre Gemusterten 53.400

31 כָּל־הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה דָן מֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת

Alle Gemusterten des Lagers Dan 151.600

לְאַחֲרָנָה יִסְעוּ לְדִגְלֵיהֶם:

zuletzt werden sie aufbrechen in bezug auf ihre Banner

32 אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם

Dies sind die Gemusterten der Söhne Jisraels

in bezug auf das Haus ihres Vater,

כָּל־פְּקוּדֵי הַמַּחֲנֵה לְצַבְאוֹתָם

alle Gemusterten des Lagers in bezug auf ihre Heerscharen

שֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁלְשֵׁת אֲלָפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים:

603.550

33 וְהַלְוִיִּם לֹא הִתְּפַקְדוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

Und die Leviten nicht werden sie gemustert inmitten der Söhne Jisraels

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

wie angeordnet hat JHWH dem Mosche

34 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בֶּן־חֲנּוּ לְדִגְלֵיהֶם

Und die Kinder Jisraels taten gemäß alles, was JHWH angeordnet hat dem Mosche

so lagern sie in bezug auf ihre Banner

וְכֵן נָסְעוּ אִישׁ לְמִשְׁפַּחְתּוֹ עַל־בֵּית אָבִיתּוֹ:

und so brechen sie auf, ein jeder in bezug auf seine Familie

aufgrund des Hauses seines Vaters